

Magali LACHAUD

Coordonnées :

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

o Courriel : magali.lachaud@yahoo.com

[REDACTED]
[REDACTED]



CURSUS UNIVERSITAIRE

- Diplômes :

- 2010 **Doctorat de Lettres, spécialité Littérature française, mention très honorable à l'unanimité**
La littérature narrative médiévale et la littérature pour l'enfance et la jeunesse en France à l'époque contemporaine. État des lieux et modes de transmission, sous la direction de Claude FILTEAU, Université de Limoges
Longévité culturelle des productions littéraires du Moyen Âge : étude de la transmission des œuvres à travers les différents phénomènes de réactualisation, de la période médiévale à l'époque contemporaine (remaniements et mises en prose, éditions princeps, librairie de colportage, transpositions lyriques et scénographiques, redécouverte des manuscrits médiévaux, vulgarisations, adaptations pour l'enfance et la jeunesse, domaines para-scolaire et scolaire)
Bourse de Doctorat attribuée par le Conseil Régional du Limousin sur critères universitaires
- 1998 **DEA Textes et Langages, spécialité Littérature française, mention très bien**
Le traitement du sentiment, de la passion et de l'Eros dans deux genres brefs : le lai narratif et le fabliau, sous la direction de Jean-Luc LECLANCHE, Université de Limoges
- 1997 **Maîtrise de Lettres modernes, spécialité Littérature française, mention bien**
Le lai narratif et le rêve : convergences (Marie de France et Carl Gustav Jung), sous la direction de Gérard CHANDÈS, Université de Limoges

- Formations :

- Mars 2004 **Stage du Centre d'Initiation à l'Enseignement Supérieur en résidence de La Rochelle**
Formation générale au métier d'enseignant-chercheur : organisation structurelle et missions de l'université, déontologie de l'enseignement supérieur, méthodes pédagogiques, évaluation des étudiants, communication orale, gestion des relations difficiles, prise de parole en public, animation de réunions et de groupes de travail
- Sept. 1993 -
Juin 1996 **Pré-professionnalisation aux métiers de l'enseignement, I.U.F.M. de Limoges**
Formation générale au métier d'enseignant : connaissance des métiers de l'enseignement, du système éducatif, des politiques éducatives, de la psychologie des enfants et adolescents, de la relation à l'apprentissage

- Articles (ouvrages collectifs et revues) :

- 2014 ***Dictionnaire raisonné de la caducité des genres littéraires***
Programme « Écriture des interactions sociales : sociopoétique des genres littéraires », CELIS (Centre de Recherche sur les Littératures et la Sociopoétique), Maison des Sciences de l'Homme de Clermont-Ferrand
Magali LACHAUD, « Fabliau » et « Lai narratif », Saulo NEIVA et Alain MONTANDON [éd.], *Dictionnaire raisonné de la caducité des genres littéraires*, Genève, Droz, « Histoire des idées et critique littéraire », 2014, p. 307-325 et p. 449-462
- 2008 ***Déclin et confins de l'épopée au XIX^e siècle, sur le "vieillir" d'une forme poétique***
Programme « Écriture des interactions sociales : sociopoétique des genres littéraires », CELIS (Centre de Recherche sur les Littératures et la Sociopoétique), Maison des Sciences de l'Homme de Clermont-Ferrand
Magali LACHAUD, « Fortune de l'épopée médiévale dans le répertoire enfantin au XIX^e siècle et modes de transmission », Saulo NEIVA [éd.], *Déclin et confins de l'épopée au XIX^e siècle*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, « Études littéraires françaises », 2008, p. 95-110
- 2005 ***Recherches pédagogiques. Revue de l'Association Marocaine des Enseignants de Français***
Magali LACHAUD, « Étudier le théâtre de Molière au regard des farces et fabliaux du Moyen Âge : exemple de progression, compétences visées, intérêt culturel », *Recherches pédagogiques. Revue de l'Association Marocaine des Enseignants de Français*, « Le Théâtre en classe de français », n°11, 2005, p. 53-68

- Colloques internationaux (communications et actes) :

- 2013 **« Les fables à l'école (XIX^e-XXI^e siècles) : un patrimoine européen ? », Bordeaux, 6-9 novembre 2013**
Colloque organisé par l'IUFM d'Aquitaine - Université Bordeaux IV, dans le cadre des travaux du réseau international HELICE (Histoire de l'Enseignement de la Littérature : Comparaison Européenne)
Communication en français, en collaboration avec Maria FIRSOVA, Maître de Conférences à l'Université d'État de Saint-Petersbourg : « Principaux enjeux actuels de l'enseignement des fables dans les écoles russes »
- 2008 **« Accès aux textes médiévaux, du XIV^e au XVIII^e siècle », Rouen, 11-13 décembre 2008**
Colloque organisé par l'URF Lettres et Sciences humaines de l'Université de Rouen
Communication en français : « *Huon de Bordeaux*. Fortune du poème épique médiéval en France, en Allemagne et en Grande-Bretagne du début du XIV^e à la fin du XVIII^e siècle »
- 2005 et 2008 **« Formation des lecteurs. Formation de l'imaginaire », Montréal, 20-22 avril 2005**
Colloque organisé par le Département d'Études Littéraires de l'Université du Québec à Montréal
Magali LACHAUD, « Les œuvres médiévales, entre lectures scolaires et lectures privées », Max ROY, Marilyn BRAULT et Sylvain BREHM [éd.], *Formation des lecteurs, formation de l'imaginaire*, Montréal, Presses de l'Université du Québec, « Figura, Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire », n°20, 2008, p. 107-123
- 2007 **« Re-telling tales », Stirling, Écosse, 19-20 mai 2007**
Colloque pour étudiants de cycle III et jeunes universitaires organisé par le Département d'Études Anglaises de l'Université de Stirling
Communication en anglais : « The epic poem *Huon de Bordeaux* and its hypertexts »

- 2005 « **Fabliaux, Chaucer et la satire médiévale** », Haïfa, Israël, 5-6 janvier 2005
 Colloque organisé par les Départements d'Anglais et de Français, la Faculté des Lettres, et le Centre d'Études de la Civilisation Française à l'Université de Haïfa
 Communication en français : « Renart et les fabliaux dans la littérature pour l'enfance et la jeunesse en France au XX^e siècle »
- 2004 et 2005 « **L'écriture de l'histoire. Entre historiographie et littérature** », Le Caire, Égypte, 4-6 décembre 2004
 Colloque organisé par la Faculté des Lettres de l'Université du Caire, et le Centre Français de Culture et de Coopération du Caire
 Magali LACHAUD, « Histoire et Fiction dans la littérature pour enfants en France : les adaptations de *La Chanson de Roland* », Richard JACQUEMOND [éd.], *Écrire l'histoire de son temps (Europe et monde arabe). L'écriture de l'histoire I*, Paris, L'Harmattan, « Études transnationales, francophones et comparées », 2005, p. 109-122

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- Recherche universitaire :

Depuis sept. 2010 **Chercheur associé à l'Université de Limoges, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines**
 Équipe d'accueil 6311 - FRED (Francophonie, Éducation et Diversité)

- Enseignement supérieur :

- Depuis sept. 2011 **Chargé de cours à l'Université d'État de Saint-Petersbourg, Faculté de Philologie, Département des Langues romanes et de Traduction**
 Enseignante : cours théoriques et pratiques de "Civilisation française et pratique de la langue" et d'"Analyse de textes littéraires", ainsi que cours pratiques de "Compréhension orale" et de "Traduction écrite russe-français", au niveau Licence et Master (2^{ème} année de *Bakalavr* - 2^{ème} année de *Magistratura*), 336 H (astronomiques) annuelles (CM 168H + TD 168H)
- Janv. 2013 - **Maître de conférences à l'Université syndicale des Sciences humaines et sociales de Saint-Petersbourg, Département d'Allemand et des Langues romanes**
 juin 2014
 Enseignante : cours théoriques et pratiques de "Civilisation française et pratique de la langue", et cours pratiques de "Traduction écrite russe-français" au niveau Licence (2^{ère} - 4^{ème} année de *Bakalavr*), 168 H (astronomiques) annuelles (CM 74H + TD 74H)
- Sept. 2011 - **Chargé de cours à l'Université d'État d'Économie et des Finances de Saint-Petersbourg, Faculté des Sciences humaines, Département des Langues romanes et de Traduction**
 juin 2012
 Enseignante : cours théoriques et pratiques de "Littérature française", ainsi que de "Civilisation française et pratique de la langue", au niveau Licence (1^{ère} - 3^{ème} année de *Bakalavr*), 96 H (astronomiques) annuelles (CM 48H + TD 48H)
- Sept. 2008 - **Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherche à l'Université Paris I - Panthéon Sorbonne, détaché auprès du Collège Universitaire Français de Saint-Petersbourg**
 Juin 2011
- Responsable de la section francophone en Littérature, niveau Licence 3 et Master 1, sous l'autorité de Michel DELON (Université Paris IV - Sorbonne)
 - Assistant-professeur : préparation, accompagnement et prolongement des enseignements des Professeurs invités (Paris IV - Sorbonne et Paris 8 - Vincennes Saint-Denis)
 - Enseignante : cours et travaux dirigés de "Littérature française" en Licence 3 et Master 1, 96 H annuelles (CM 48H + TD 48H)

- Encadrement de travaux de recherche en Master 1 : directrice de recherche et membre du jury de soutenance des mémoires
- Encadrement de travaux de recherche pour l'acceptation en Master 2 : suivi des projets de recherche et membre du jury d'attribution des bourses d'études en France offertes par les Collèges Universitaires Français de Russie
- Organisation de manifestations scientifiques, dans le cadre de la coopération universitaire

Tables-rondes sur le thème « La ville en littérature » :

- « Représentations et mythologies de la ville », Saint-Pétersbourg, 12 octobre 2009 ;
- « Saint-Pétersbourg, ville au carrefour de l'Europe et de l'Histoire au XVIII^e siècle », Saint-Pétersbourg, 7 décembre 2009 ;
- « La ville, au fil de l'eau », Saint-Pétersbourg, 29 mars 2010.

- Enseignement secondaire :

Depuis sept. 2011	Intervenant pédagogique Enseignante de français dans la section CNED de l'école française André Malraux de Saint-Pétersbourg. Volume d'intervention hebdomadaire : 15 H, de la 6 ^{ème} à la 2 ^{nde}
Sept. 1999 - Déc. 1999	Maître bénéficiaire d'une délégation d'auxiliaire Enseignante de français au collège privé L'Immaculée Conception de Buzançais (Indre). Service d'enseignement hebdomadaire : 14 H, en classes de 5 ^{ème}
Sept. 1998 - Juin 1999	Vacataire Études dirigées au collège public Les Sablons de Buzançais (Indre), 72 H annuelles
Mai 1998 - Juin 1999	Maître bénéficiaire d'une délégation d'auxiliaire Enseignante de français au collège privé Léon XIII et au lycée privé Sainte-Solange de Châteauroux (Indre). Service d'enseignement hebdomadaire : 11 H, en classes de 6 ^{ème} et de 2 ^{nde} Professionnelle

- Cours privés :

Depuis mai 2011	Professeur particulier Enseignant indépendant à Saint-Pétersbourg : cours de français langue étrangère tous niveaux, cours de préparation au TCF (Test de Connaissance du Français), au DELF (Diplôme d'Études en Langue française) et au DALF (Diplôme Approfondi de Langue Française) niveau C1-C2, cours d'initiation au français des affaires
-----------------	---

- Travaux de traduction (russe-français) :

2014 et 2015	Pour la compagnie « Step2SPB » : audioguide de l'excursion à Peterhof (79 feuillets) Pour les musées d'État de Saint-Pétersbourg : audioguide de la cathédrale du Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé (28 feuillets) et audioguide de la cathédrale Saint-Isaac (additif, 2 feuillets)
2014	Actes de la discussion du 20 mai 2014 à l'Université syndicale des Sciences humaines et sociales sur le thème « La construction de la Grande Europe : problèmes et possibilités » (avec Dominique de Villepin, ex-Premier ministre français ; Miguel Angel Moratinos, ex-Ministre espagnol des Affaires étrangères et de la Coopération internationale ; Juan Antonio March, ex-Ambassadeur d'Espagne en Russie ; Igor Ivanov, ex-Ministre russe des Affaires étrangères ; Alexey Mechkov, ex-Ministre adjoint russe des Affaires étrangères ; Alexandre Zapessotsky, Recteur de l'Université syndicale des Sciences humaines et sociales et membre correspondant de l'Académie des Sciences de Russie), 80 feuillets

« La construction de la Grande Europe : problèmes et possibilités », *Построение Большой Европы : проблемы и возможности*, Saint-Pétersbourg, Presses de l'Université syndicale des Sciences humaines et sociales, 2014, p. 123-179

ACTIVITÉS BÉNÉVOLES

Déc. 2012, 2013 et 2015 **Festival de théâtre « La petite rampe » de Saint-Pétersbourg** : Préparation et encadrement des élèves de la section CNED de l'école française André Malraux de Saint-Pétersbourg

Nov. 2011 et nov. 2012 **Membre du jury des Olympiades de français**, organisées par le Centre de Langue française de Saint-Pétersbourg à destination des étudiants de la région de Saint-Pétersbourg

Déc. 2009 **Membre du jury des Olympiades de français**, organisées par le Centre de Langue française de Saint-Pétersbourg à destination des élèves du secondaire de la région de Saint-Pétersbourg

2000 **Conception de l'exposition « Denise de Déols et les troubadours » (Bibliothèque municipale de Déols, Indre, juillet-octobre 2000) et du livret de l'exposition**

Magali LACHAUD, *Denise de Déols et les troubadours* (articles critiques, accompagnés d'extraits choisis et de documents iconographiques), Déols, Office de Tourisme (reproduction et distribution), 2000, 47 p.

LANGUES ÉTRANGÈRES

Russe Utilisateur expérimenté

Formation auprès de centres de langues et en cours particuliers depuis septembre 2006 - Résidente de la Fédération de Russie depuis septembre 2008

Travaux de traduction russe-français

Anglais Utilisateur indépendant

Formation scolaire - Communication scientifique à l'international

Espagnol Utilisateur indépendant

Formation scolaire - Séjour linguistique d'un mois à Jaén, Andalousie, en 1990

COMPÉTENCES INFORMATIQUES

Logiciels Pack Microsoft Office - Adobe Acrobat et Photoshop

CENTRES D'INTÉRÊT

Culture

[REDACTED]

Sport

[REDACTED]